

Paletilla vs descuaje: una representación de los lazos interculturales en la medicina tradicional

María Elena González Iglesias,¹ Ana Belén Rodríguez Feijóo²

¹Área Sanitaria de Ourense, Verín e O Barco de Valdeorras. Servicio Galego de Saúde. Centro de Saúde A Valenzá. Barbadás, Ourense, España. ²Equipo Covid de seguimiento compartido Atención Hospitalaria – Atención Primaria. Área Sanitaria de Ourense, Verín e O Barco de Valdeorras. Servicio Galego de Saúde. Complejo Hospitalario Universitario de Ourense. Ourense, España

Correspondencia: me.gonzalez.iglesias@gmail.com (María Elena González Iglesias)

Introducción

En la *Estrategia de la OMS sobre medicina tradicional (2014-2023)*,¹ se define esta como “la suma total de los conocimientos, capacidades y prácticas basados en las teorías, creencias y experiencias propias de diferentes culturas, bien sean explicables o no, utilizadas para mantener la salud y prevenir, diagnosticar, mejorar o tratar enfermedades físicas y mentales” (OMS, 2013).

La medicina tradicional (o medicina popular) forma parte de un modo de entender la vida y de explicar una enfermedad o una dolencia que, desde un punto de vista antropológico, tiene tanta validez como la ciencia y la medicina moderna. Desde una concepción tradicional, una dolencia puede deberse a causas naturales y/o sobrenaturales. En el segundo caso, se acude al curandero o se utilizan recursos de las medicinas simbólicas (Vaamonde García, 2010). En esta misma línea, García-Sabell explica que el enfermo que acude a un curandero no propone un conjunto de síntomas para que sean ordenados en enfermedad. Propone una situación vital enigmática, un acertijo existencial para que sea descifrado. Y los síntomas son solo una parte del acertijo.²

En Galicia (España) se han realizado interesantes estudios antropológicos desde mediados del siglo XX, que analizan la medicina popular en esta comunidad autónoma. Las publicaciones sobre etnomedicina de Lis Quibén (1949), Cabaleiro Goás (1953), Rof Carballo (1957), García-Sabell (1959) y Pérez Hervada (1972), fueron de las primeras. Luego les seguirían las de los antropólogos Gondar y Mariño Ferro, o las del catedrático de Psicología Elisardo Becoña, además de las numerosas publicaciones de historiadores locales.

La supervivencia de la medicina popular obedece a factores como la presencia de una población fundamentalmente rural, con dispersión geográfica y sedienta de una complicidad y acercamiento, que le son negados, la mayor parte de las veces, por los saberes científicos. En Galicia había una gran variedad de “curadores”, en función de las prácticas de sanación que utilizaban. Esto fue así hasta bien entrado el siglo XX. En la

actualidad, todavía es posible encontrar en activo a *curandeiros* o *menciñeiros*, *compoñedores* y *sabias*. Los curadores tradicionales locales, por lo general, tienen entre su clientela a personas mayores de poblaciones rurales; los jóvenes y los urbanitas suelen elegir terapias alternativas procedentes de otras culturas, cuando no encuentran mejoría en la medicina oficial (Vaamonde García y Alonso Deibe, 2010).

Investigaciones realizadas en zonas del planeta alejadas entre sí, a veces en lugares recónditos con escasísima relación con otros pueblos, han encontrado coincidencias a la hora de describir dolencias y en las técnicas exploratorias para llegar a su diagnóstico, incluso en su tratamiento. Se ha demostrado que, a lo largo de la historia, se han producido influencias entre prácticas realizadas en lugares muy alejados, gracias a los fenómenos migratorios (Foster, 1953; Lapierre y Gloël, 2022; Newbery, 1978; Ortiz de Montellano, 1987).

Nuestro objetivo es mostrar similitudes y diferencias en torno a una dolencia descrita y tratada en la medicina tradicional en diversos puntos de la geografía latinoamericana y española, tal y como ha llegado hasta nuestros días; así como incitar a la reflexión acerca de sus orígenes, evolución y capacidad resolutoria de la dolencia. En España esta dolencia se conoce por *paletilla* o *paletilla caída* (es el nombre más extendido); también se denomina así en algunas zonas de Argentina (Pérez de Nucci, 1988) y Uruguay (Evia Bertullo, 2015). El nombre con que se denomina puede variar de una población a otra. En zonas de México se habla de *cuajo* o *caída del cuajo*; en Colombia se denomina *descuaje*. Precisamente, es en este último país donde hemos encontrado un mayor número de trabajos sobre este mal y sus cuidados. De ahí que finalmente hayamos decidido limitar nuestra investigación a las prácticas en determinadas zonas de Colombia y en Galicia (España).

Metodología

Investigación documental e histórica, para la que se han consultado diversas bases de datos, buscadores especializados, portales bibliográficos y otros recursos en internet: Cuiden,

SciELO, Google Académico, Dialnet, Galiciana Biblioteca Dixital de Galicia, Biblioteca Virtual Cervantes, Arquivo da Emigración Galega (Consello de Cultura Galega), además de libros y revistas procedentes de bibliotecas privadas y públicas (Biblioteca Pública de Ourense Nós).

En la búsqueda inicial se utilizaron los siguientes descriptores: Medicina tradicional; Medicina popular; Descuaje; Cuajo; Paletilla; procediendo luego a reorientar la búsqueda en función de los resultados obtenidos.

En lo que respecta a nuestra investigación sobre las prácticas en torno a la *paletilla caída* en Galicia (España), encontramos información útil en estudios de investigación, pero también en artículos periodísticos de divulgación, diccionarios antiguos, manuales para médicos y enfermeros, y en obras literarias; en el caso de Colombia, nuestra principal fuente de información han sido diversos estudios de investigación realizados por profesionales de la salud (médicos y enfermeras).

Resultados

En el caso de Galicia, Vaamonde, define la “caída de la paletilla” de este modo: “Entende a xente que hai varias partes do corpo que teñen tendencia a caer: a paletilla, a espiñela, o calleiro, as asaduras. A paletilla podemos identificala co apéndice xifoides, a espiñela co omóplato, o calleiro co estómago, e as asaduras con todas aquelas vísceras que se aloxan na cavidade abdominal. É frecuente que todos estes conceptos se agrupen baixo o nome de paletilla, ao que os curandeiros lle atribúen un sen fin de males. Detrás desta interpretación poden atoparse unha anemia, unha gastrite, problemas de ansiedade ou unha personalidade hipocondríaca”. [Piensa la gente que hay varias partes del cuerpo que tienen tendencia a caer: la *paletilla*, la *espiñela*, el *calleiro*, las *asaduras*. La *paletilla* se puede identificar con el apéndice xifoides, la *espiñela* con el omóplato, el *calleiro* con el estómago, y las *asaduras* con todas aquellas vísceras que se alojan en la cavidad abdominal. Es frecuente que todos estos conceptos se agrupen bajo el nombre de *paletilla*, a lo que los curanderos le atribuían infinidad de males. Detrás de esta interpretación se pueden encontrar una anemia, una gastritis, problemas de ansiedad o una personalidad hipocondríaca”] (Vaamonde, 2010). Son los niños quienes más la padecen, pero también los adultos pueden verse afectados. El diagnóstico se basa en la observación de la simetría de las manos y pies. El tratamiento, con pequeñas variaciones en cuanto a la técnica según la zona geográfica, consiste en, mediante un tirón rápido de brazos, producir un “chasquido” que devuelva el hueso a su sitio (Mallo Álvarez, 1992). También masajes abdominales para recolocar las vísceras. En muchos casos suele acompañarse tal técnica, con la recitación de ensalmos.

En México se habla de cuajo o caída del cuajo; en Colombia se denomina descuaje. Puede afectar a cualquier grupo de población, pero generalmente es la infantil menor de 5 años, a la que más atañe. Los síntomas característicos son: disminución del apetito; debilidad; irritabilidad; llanto fácil; diarrea, generalmente acuosa, verde o amarilla y fétida; vómitos; dis-

Bibliografía

Cabaleiro Goas, Manuel (1953). La psiquiatría en la medicina popular gallega [Tesis]. Madrid: Universidad Complutense. Disponibles en: <https://eprints.ucm.es/id/eprint/53630/1/5315022413.pdf> [acceso: 10/07/2021]

tensión abdominal; astenia; dolor abdominal. El origen primario, es la pérdida de posición (epigastrio) del cuajo, debido a la desacomodación de las vísceras abdominales, producida por causas mecánicas, irritativas o emocionales. El diagnóstico se basa fundamentalmente en la detección de asimetrías corporales, concretamente pies y ojos, así como en la experiencia exploratoria de la sobandera (curandera tradicional). El tratamiento consistirá en la recolocación de las vísceras abdominales mediante masajes, conllevando de forma indirecta, a devolver el cuajo a su sitio. La técnica finalizará con la *fajada*, que contribuirá a la prevención de una nueva descolocación. También es frecuente el uso de ensalmos o *secretos*. (Martínez Medina, 2016; Sanín Pineda, 2015; De Granda, 1977).

Casi todas las investigaciones concluyen que dichas prácticas, tienen un alto grado de eficacia, y los pacientes refieren mejoría e incluso curación de su dolencia.

Conclusiones

El análisis de la información que contiene la documentación localizada, no permite afirmar en qué lugar estuvo el origen de las prácticas curadoras en torno a este mal (paletilla caída vs descuaje), que posiblemente habría que buscar en tiempos remotos. Lo que sí queda demostrado es el intercambio de saberes y las influencias que se han dado entre culturas debido a los fenómenos migratorios.

Existen pequeñas variaciones en cuanto a población diana, objeto de la intervención y técnica propiamente dicha, siendo elementos coincidentes el ámbito socioeconómico y geográfico en el que mayormente se producía, así como la confianza, depositada en una persona “experta” y allegada, encargada de la resolución del mal.

Una vez más, la confluencia entre lo físico y lo mental, están presentes en el origen y resolución de las dolencias.

Notas

¹Esta estrategia tiene la finalidad de apoyar a los Estados Miembros para permitirles: 1) aprovechar la posible contribución de la medicina tradicional y medicina complementaria o alternativa (MTC) a la salud, el bienestar y la atención de salud centrada en las personas; y 2) promover la utilización segura y eficaz de la MTC mediante la reglamentación, evaluación e integración de productos, prácticas y profesionales de MTC en los sistemas de salud, según proceda. Mientras en un buen número de países se está trabajando en esta línea, llama la atención la escasa acogida y apoyo que ha tenido esta iniciativa en España, donde ha encontrado en la Organización Médica Colegial (OMC), su principal detractor y la mayor oposición.

²García-Sabell, Domingo (1959), en el Prólogo de la primera edición del libro *Escola de Menciñeiros* (1960) y que se puede consultar también en su última edición. Véase Cunqueiro, Álvaro. *Escola de menciñeiros*. Vigo (Pontevedra): Galaxia, 2011. p.9-53.

- De Granda, Germán (1977). Fórmulas mágicas de conjuro en el departamento del Chocó (Colombia). *Thesaurus*; XXXII(1). Disponible en: https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/32/TH_32_001_166_0.pdf [acceso: 17/08/2021]
- Evia Bertullo, Victoria (2015). Los procesos de salud-enfermedad-atención desde la perspectiva de los usuarios de una policlínica del primer nivel de atención en Montevideo, Uruguay: Análisis de trayectos terapéuticos. *Salud colectiva*; 11(4):537-552. Doi: <http://dx.doi.org/10.18294/sc.2015.794>
- Foster, George M. (1953). Relationships between Spanish and Spanish-American Folk Medicine. *The Journal of American Folklore*; 66(261):201-217. Disponible en: <http://www.jstor.org/stable/537230> [acceso: 17/08/2021]
- Lapierre, Michelle; Gloël, Matthias (2022). Intercambio de saberes y encuentros entre las prácticas médicas indígenas y españolas durante el primer siglo de Conquista española en Chile. *Fronteras de la Historia*; 27(1):296-327. Doi: <https://doi.org/10.22380/20274688.1932>
- Lis Quibén, Víctor (1949). La medicina popular en Galicia. Pontevedra: Gráficas Torres.
- Mallo Álvarez, Albino (1992). La otra medicina en Galicia. Santiago de Compostela (A Coruña): Compostela.
- Martínez Medina, Santiago (2016). Sobre el cuajo y el descuaje, materialidad elusiva, manos de sobandera y traducción. Bogotá (Colombia). En: Nueva revista colombiana del folclor; 8(27):79-87. Disponible en: https://www.academia.edu/33717490/Sobre_el_cuajo_y_el_descuaje_materialidad_elusiva_manos_de_sobandera_y_traducci%C3%B3n [acceso: 18/08/2021]
- Newbery, Sara Josefina (1978). Vigencia de las antiguas formas de curar en tres partidos de la provincia de Buenos Aires: Ayacucho, Madariaga y Rauch. En *Informes del Instituto Nacional de Antropología. Formas culturales tradicionales en el Area Pampeana I*. Buenos Aires: Instituto Nacional de Antropología. Disponible en: <https://revistas.inapl.gob.ar/index.php/informes/article/view/615> [acceso: 18/08/2021]
- OMS (2013). Estrategia de la OMS sobre medicina tradicional (2014-2023). Disponible en: https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/95008/9789243506098_spa.pdf [16/09/2021]
- Ortiz de Montellano, Bernard (1987). Caida de Mollera: Aztec Sources for a Mesoamerican Disease of Alleged Spanish Origin. *Ethnohistory*; 34(4):381-399. Disponible en: <http://www.jstor.org/stable/482818> [acceso: 16/09/2021]
- Pérez Hervada, Eduardo (1972). Curanderismo y superstición. Santiago de Compostela (A Coruña): Galaxia.
- Pérez de Nucci, Armando M. (1988). La Medicina Tradicional del Noroeste Argentino: Historia y Presente. Buenos Aires: Ediciones del Sol.
- Rof Carballo, Juan (1957). Mito e realidade da terra nai. Santiago de Compostela (A Coruña): Galaxia.
- Sanin Pineda, León Felipe (2015). Racionalidades médicas de los sistemas tradicional colombiano, biomédico y osteopático: Una aproximación a la conceptualización de la dolencia del descuaje en Bogotá, Colombia [Tesis]. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia. Disponible en: <https://docplayer.es/46522063-Leon-felipe-sanin-pineda.html> [acceso: 17/07/2021]
- Vaamonde García, Pablo (2010). Medicina Popular en Galicia (III). As Doenzas. *Cadernos de Atención Primaria*; 17(3). Disponible en: https://www.agamfec.com/pdf/CADERNOS/VOL17/vol_3/medicina_popular_vol17_n3.pdf [17/07/2021]
- Vaamonde García, Pablo; Alonso Deibe, Elena (2010). A medicina popular en Galicia (IV): Os remedios. *Cadernos de Atención Primaria*; 17(4). Disponible en: https://www.agamfec.com/pdf/CADERNOS/VOL17/vol_4/med_gal.pdf [17/07/2021]